

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Алтайский государственный гуманитарно-педагогический
университет имени В.М. Шукшина»
(АГГПУ им. В.М. Шукшина)

Кафедра иностранных языков



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.01.01 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)

Направление подготовки	44.06.01 Образование и педагогические науки
Профиль подготовки	Теория и методика профессионального образования
Квалификация	Исследователь. Преподаватель-исследователь
Форма обучения	заочная

Составитель:

канд. филол. наук, доцент
кафедры иностранных языков

Т.И. Щелок

Бийск 2024

РЕКОМЕНДОВАНА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

на заседании кафедры иностранных языков
(протокол № 7 от 12.04.2024)

Заведующий кафедрой

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Т.И. Щелок', written in a cursive style.

Т.И. Щелок

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Основной целью обучения иностранному языку и изучения его аспирантами является совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности и позволяющей им использовать иностранный язык в научной работе.

Основными задачами дисциплины являются:

- совершенствование ранее приобретённых навыков и умений общения на иностранном языке и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;
- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного и профессионального общения;
- реализация приобретенных умений в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для написания научной работы (научной статьи, диссертационного исследования) и устного представления исследования.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык» (Б1.Б.01.01) относится к обязательным дисциплинам базовой части учебного плана в Модуле дисциплин подготовки к сдаче кандидатских экзаменов. Для освоения дисциплины «Иностранный язык» аспиранты используют знания, умения и навыки, сформированные в ходе обучения в вузе на предыдущих уровнях (программах бакалавриата, магистратуры / специалитета). Освоение данной дисциплины является основой для написания диссертационного исследования, а также научных публикаций.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующей компетенции:

Универсальная компетенция:

- *готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).*

В результате изучения дисциплины аспирант должен

знать:

- межкультурные особенности ведения научной деятельности;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;

уметь:

- пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере;
- осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности;
- писать научные статьи, тезисы, рефераты;
- читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации;
- четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке;

владеть:

- орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка с последующим использованием их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения;

- способами обработки большого объема иноязычной информации с целью подготовки реферата и аналитического обзора зарубежных исследований;
- правилами написания работ на иностранном языке для публикаций в зарубежных журналах.
- осуществлять анализ информации с позиции изучаемой проблемы использовать информационные и коммуникационные технологии для решения исследовательских задач;

Общепрофессиональные компетенции:

- *владеть культурой научного исследования в области педагогических наук, в том числе с использованием информационных и коммуникационных технологий (ОПК-2);*

В результате изучения дисциплины аспирант должен

знать:

- теоретические основы и логику организации научного исследования в области педагогических наук;

уметь:

осуществлять анализ информации с позиции изучаемой проблемы использовать информационные и коммуникационные технологии для решения исследовательских задач.

владеть:

- основными методами анализа научной информации и приемами организации научного исследования, в том числе с использованием информационных и коммуникационных технологий;

- готовность организовать работу исследовательского коллектива в области педагогических наук (ОПК-4);

В результате изучения дисциплины аспирант должен

знать:

- методологию и методы педагогического исследования, теоретические основы и логику организации научного исследования в области педагогических наук; сущность основы организации работы в коллективе (командной работы);

уметь:

- применить методы педагогического исследования при решении исследовательских и практических задач; осуществлять диалог и добиваться успеха в процессе коммуникации; устанавливать и поддерживать конструктивные отношения с коллегами, соотносить личные и групповые интересы.

владеть:

- основными методами организации работы исследовательского коллектива в области педагогических наук; способами эффективного взаимодействия с членами коллектива; основными коммуникативными навыками, некоторыми способами установления контактов и поддержания взаимодействия, обеспечивающими успешную работу в коллективе

- способность моделировать, осуществлять и оценивать образовательный процесс и проектировать программы дополнительного профессионального образования в соответствии с потребностями работодателя (ОПК-5).

В результате изучения дисциплины аспирант должен

знать:

- теоретические основы организации образовательного процесса, его моделирования и оценки;

уметь:

- моделировать, осуществлять и оценивать образовательный процесс.

владеть:

- основными приемами и методами моделирования, организации и оценивания образовательного процесса.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Виды учебной работы	Всего часов	Семестр	
		I	II
Аудиторные занятия (всего)	36	18	18
В том числе:			
Лекции (Л)			
Практические занятия (ПЗ)	36	18	18
Семинары (С)			
Лабораторные работы (ЛР)			
Самостоятельная работа аспирантов (СР) (всего)	108	54	54
В том числе:			
Подготовка к интерактивным формам занятий (презентации, дискуссии и т.д.)	12	6	6
Подготовка к практическим работам	24	12	12
Перевод научной литературы	72	36	36
Вид промежуточной аттестации	36		36 экзамен
Общая трудоемкость	часы	72	108
	зачетные единицы	2	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела (модуля) дисциплины	Содержание
	Модуль 1 (семестр 1)	
1.	Грамматика	Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Многозначность союзов. Передача логических отношений в сложноподчиненном предложении. Бессоюзные придаточные предложения. Слитные предложения разного типа. Распространенное определение (распространенное определение без артикля, с опущенным существительным, распространенное определение в распространенном определении и другие сложные случаи распространенного определения). Причастие I с частицей zu в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных в несобственном употреблении. Существительные, прилагательные и причастия в функции предикативного определения. Опуск существительного. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа, в том числе слитные.
	Лексика	Лексические средства выражения содержания текстов по специальности и общественно-политических текстов. Многозначность служебных и общенаучных слов. Механизм словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов). Синонимия и омонимия. Клише для подготовки научного доклада
	Говорение	Подготовленная и неподготовленная монологическая речь по

		проблеме исследования. Резюме на иностранном языке.
	Письмо	Составление плана (конспекта) прочитанного на иностранном языке. Изложение содержания прочитанного в форме резюме.
	Перевод научной литературы	Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной. Особенности научного функционального стиля. Понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации.
Модуль 2 (семестр 2)		
	Грамматика	Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции sein и haben + zu + Infinitiv (во всех временных формах). Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива во всех временных формах. Одновременное использование нескольких средств выражения модальности. Конъюнктив и кондиционалис в различных функциях и различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции sein + Partizip II переходящего глагола. Безличный пассив. Сочетание с послелогом, предлогами с уточнителями, новыми предлогами. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоименных наречий и т.д. и их различительные признаки (многозначные и многофункциональные слова). Коммуникативное членение предложения.
	Лексика	Употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.
	Говорение	Сообщение, доклад на иностранном языке. Диалогическая речь в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в соответствии с избранным направлением.
	Письмо	Написание сообщения, доклада по темам проводимого исследования.
	Перевод научной литературы	Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной. Компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов, словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значения интернациональных слов (ложные друзья переводчика).

6. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Практ.	В т.ч. использов. интер-акт. форм	СРС	Контроль	Всего
1.	Модуль 1	18	6 (дискуссии, презентации)	54		72
2.	Модуль 2	18	6 (дискуссии, презентации)	54	36	108
		36	12	108	36	180

7. ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ ПРОЕКТОВ (РАБОТ)

Курсовой проект (работа) учебным планом не предусмотрен.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) основная литература

1. Морозкина, Т.В. Учебное пособие по теме: Лингвопрагматические особенности перевода текстов СМИ (на материале публицистических текстов немецкого языка) [Электронный ресурс] / Морозкина Т.В.- Электрон. текстовые данные.- Ульяновск: Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2015. - 81 с.- Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59164.html> - ЭБС «IPRbooks»
2. Соколов, С.В. Перевод немецкоязычной деловой корреспонденции на русский язык (письменный перевод и устный перевод с листа) [Электронный ресурс]: учебное пособие / Соколов С.В.- Электрон. текстовые данные.- М.: Московский педагогический государственный университет, 2015.- 72 с.- Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/70011.html> - ЭБС «IPRbooks»

б) дополнительная литература:

1. Соколов, С.В. Учимся устному переводу. Немецкий язык. Часть 1 [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Соколов С.В.- Электрон. текстовые данные.- М.: Прометей, 2011.- 244 с.- Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8403.html> - ЭБС «IPRbooks»
2. Гильченко, Н.Л. Практикум по переводу научных и публицистических текстов с немецкого языка на русский [Электронный ресурс]/ Гильченко Н.Л.- Электрон. текстовые данные.- СПб.: КАРО, 2008.- 350 с.- Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/26772.html> - ЭБС «IPRbooks»
3. Гильченко, Н.Л. Практикум по переводу с немецкого языка на русский [Электронный ресурс]/ Гильченко Н.Л.- Электрон. текстовые данные.- СПб.: КАРО, 2009.- 368 с.- Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/26773.html> - ЭБС «IPRbooks»

в) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

Newsletterarchiv [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.duden.de/Newsletterarchiv>
 Deutsche Welle [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.deutschewelle.de
 Deutsche Sprache [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.goethe.de/de/spr.html>

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения	Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключен договор)
УЧЕБНЫЕ АУДИТОРИИ: МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАБИНЕТОВ	
Ауд. 212 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: наличие подключения к сети Интернет, переносное оборудование	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 213 Мастерская группового проектирования Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: Компьютер для преподавателя, проектор, доска для проектора, наличие подключения к сети Интернет, переносное оборудование. <i>Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа</i> Операционная система Astra Linux Special Edition релиз СМОЛЕНСК Офисный пакет Р7-офис. Профессиональный (десктоповая версия) Обучающий контент по естественным наукам биологии, химии и физике для ученика/преподавателя	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53

Microsoft Windows7 PRO № лицензии 47775091, Microsoft Office7 Pro № лицензии 44811748 Антивирус Касперского Сублицензионный договор СЦ-00001380от 01.03.2023 Лицензия № 26FE-230306-093724-9-35565(370) СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, AIMP3, Foxit Reader, Google Chrome, K-Lite Codec Pack, Mozilla Firefox, Ashampoo Burning Studio 6 FREE, Far Manager, Open Office 4, FileZilla, GIMP, Blender, WinDjView, Inkscape, InternetCensor, Non Vigual Desktop Access (NVDA), Айрен v2.3– редактор тестов, LibreOffice	
Ауд. 229 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: компьютеры, наличие подключения к сети Интернет, переносное оборудование. <i>Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа</i> OC Windows 10PRO /PQR OEM Контракт №19/5-ЭА от 18.11.2019 (Поставка программно-аппаратного комплекса Студент) Microsoft Office - 2019 (коробочная версия) Договор пожертвования от 04.03.2020 Антивирус Касперского Сублицензионный договор СЦ-00001380от 01.03.2023 Лицензия № 26FE-230306-093724-9-35565(370) Консультант Плюс Договор №26 от 30.12.2022г ООО «Юркомп» Movavi Video Editor Academic Edition 2020 Лицензионный договор на использование программного обеспечения от 26.02.2021г Movavi Photo Editor 6 Лицензионный договор на использование программного обеспечения от 26.02.2021г ПАК NITRINO Контракт №19/5-ЭА от 18.11.2019 (Поставка программно-аппаратного комплекса Astra Linux Special Edition LibreOffice (текстовый редактор, табличный редактор, программа подготовки презентаций, механизм подключения к внешним СУБД, векторный графический редактор, редактор формул) <i>Редактор растровой графики</i> GIMP v2.8.14 <i>Воспроизведение мультимедиа</i> alsa v1.0.25 VLC v2.2.2 Лицензионный договор № РБТ-14/1617-01-ВУЗ на предоставление права использования программы для ЭВМ от 09.11.2017г СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, AIMP3, Foxit Reader, Google Chrome, K-Lite Codec Pack, Mozilla Firefox, Ashampoo Burning Studio 6 FREE, Far Manager, Open Office 4, FileZilla, GIMP, Blender, WinDjView, Inkscape, InternetCensor, Non Vigual Desktop Access (NVDA), Айрен v2.3– редактор тестов, LibreOffice	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 235 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: интерактивная панель с вычислительным блоком Товарный знак: ИКАР, Мобильный учебный класс (24 ноутбука с тележкой для хранения и подзарядки) наличие подключения к сети Интернет. <i>Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа</i> Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar Контракт 14-ЭА от 18.08.22 ООО «РуДисплейс» Операционная система Astra Linux Special Edition релиз СМОЛЕНСК Офисный пакет Р7-офис. Профессиональный (десктоповая версия) Обучающий контент по естественным наукам биологии, химии и физике для ученика\преподавателя Контракт №9-ЭА/2022 от 16.08.2022 ООО Умика Антивирус Касперского Сублицензионный договор СЦ-00008996от 12.12.2022 Лицензия № 26FE-221215-105649-5-36788(250), СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, AIMP3, Foxit Reader, Google Chrome, K-Lite Codec Pack, Mozilla Firefox, Ashampoo Burning Studio 6 FREE, Far Manager, Open Office 4, FileZilla, GIMP, Blender, WinDjView, Inkscape, InternetCensor, Non Vigual Desktop Access (NVDA), Айрен v2.3– редактор тестов, LibreOffice	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 239 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: мобильный программно-аппаратный комплекс ноутбук Acer Nitro5 AN ноутбуки <i>Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты</i> Операционная система OC Windows 10PRO /SP Only USB RS BOX Контракт от 03.12.2021 №14\1 ООО «Парус Плюс» Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Хранители знаний Детский развивающий интерактивный программный комплекс	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53

Контракт 35-ЭА от 10.11.21 ИП Куимов Алексей Анатольевич <i>Антивирус Касперского Сублицензионный договор СЦ-00008996от 12.12.2022 Лицензия № 26FE-221215-105649-5-36788(250),</i> СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, AIMP3, Foxit Reader, Google Chrome, K-Lite Codec Pack, Mozilla Firefox, Ashampoo Burning Studio 6 FREE, Far Manager, Open Office 4, FileZilla, GIMP, Blender, WinDjView, Inkscape, InternetCensor, Non Vigual Desktop Access (NVDA), Айрен v2.3– редактор тестов, LibreOffice	
Ауд. 240 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: мобильный программно-аппаратный комплекс ноутбук Acer Nitro5 AN <i>ноутбуки</i> Контракт №33-ЭА/2021 от 08.11.2021 ООО «Компания Грант Сервис» <i>Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа</i> Операционная система ОС Windows 10PRO /SP Only USB RS BOX Контракт от 03.12.2021 №14\1 ООО «Парус Плюс» Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Хранители знаний Детский развивающий интерактивный программный комплекс Контракт 35-ЭА от 10.11.21 ИП Куимов Алексей Анатольевич Антивирус Касперского Сублицензионный договор СЦ-00008996от 12.12.2022 Лицензия № 26FE-221215-105649-5-36788(250) СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, AIMP3, Foxit Reader, Google Chrome, K-Lite Codec Pack, Mozilla Firefox, Ashampoo Burning Studio 6 FREE, Far Manager, Open Office 4, FileZilla, GIMP, Blender, WinDjView, Inkscape, InternetCensor, Non Vigual Desktop Access (NVDA), Айрен v2.3– редактор тестов, LibreOffice	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 406 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: компьютер для преподавателя, телевизор LED TOSHIBA 42 HL833R, мобильный программно-аппаратный комплекс (ноутбуки с тележкой для хранения и подзарядки), магнитно-маркерная доска, наличие подключения к сети Интернет. <i>Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа</i> ОС Windows 10PRO /PQR OEM <i>Живая математика 5.0 (виртуальный конструктор по математике)</i> <i>Живая физика 4.3 (виртуальный конструктор) Виртуальные лаборатории</i> <i>Лого Миры3.0 Лого Миры. Вероятности</i> <i>Лого Миры3.0</i> <i>Виртуальные лаборатории: Электричество и магнетизм, Оптика и волны, Механика и Электродинамика</i> <i>Живая статистика 1.05 (наглядный анализ данных)</i> <i>Учим английские слова</i> <i>УМК Русский язык. Освоение клавиатуры (серия клавиатурное письмо)</i> <i>Русский язык. Электронный тренажер по орфографии, пунктуации и развитию речи</i> Контракт №19/6-ЭА от 18.11.2019г ООО «Парус Плюс» (Поставка мобильного программно-аппаратного комплекса) Антивирус Касперского Сублицензионный договор СЦ-00001380от 01.03.2023 Лицензия № 26FE-230306-093724-9-35565(370) СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, AIMP3, Foxit Reader, Google Chrome, K-Lite Codec Pack, Mozilla Firefox, Ashampoo Burning Studio 6 FREE, Far Manager, Open Office 4, FileZilla, GIMP, Blender, WinDjView, Inkscape, InternetCensor, Non Vigual Desktop Access (NVDA), Айрен v2.3– редактор тестов, LibreOffice	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 407 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: компьютер для преподавателя, проектор, экран для проектора, наличие подключения к сети Интернет, переносное оборудование. <i>Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты Microsoft Windows7 PRO 44718194, Microsoft Office7 Pro 44039700,</i> Антивирус Касперского Сублицензионный договор СЦ-00001380от 01.03.2023 Лицензия № 26FE-230306-093724-9-35565(370) СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, AIMP3, Foxit Reader, Google Chrome, K-Lite Codec Pack, Mozilla Firefox, Ashampoo Burning Studio 6 FREE, Far Manager, Open Office 4, FileZilla, GIMP, Blender, WinDjView, Inkscape, InternetCensor, Non Vigual Desktop Access (NVDA), Айрен v2.3– редактор тестов, LibreOffice	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 414 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением, наличие подключения к сети Интернет.	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53

<i>Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа</i> Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar Notebook Контракт 29-ЭА от 12.11.21 ООО «Рудисплекс» Антивирус Касперского Сублицензионный договор СЦ-00008996от 12.12.2022 Лицензия № 26FE-221215-105649-5-36788(250), СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, AIMP3, Foxit Reader, Google Chrome, K-Lite Codec Pack, Mozilla Firefox, Ashampoo Burning Studio 6 FREE, Far Manager, Open Office 4, FileZilla, GIMP, Blender, WinDjView, Inkscape, InternetCensor, Non Vigual Desktop Access (NVDA), Айрен v2.3– редактор тестов, LibreOffice	
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ТЕХНОПАРК «КВАНТОРИУМ ИМ. К.Д. УШИНСКОГО»: МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАБИНЕТОВ	
Ауд. 1-103 Кабинет для записи вебинаров и презентационного контента Комплект учебной мебели, флипчарт. Технические средства: студия для создания презентаций/онлайн-вебинаров /демонстрации опытов, УКФ-проектор, крепление, ноутбук и магнитно-маркерное покрытие. <i>Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа</i> Презентационное оборудование ПАК ТелеВидеоДата, ВидеоДистант ПО Microsoft Win 10 Professional Контракт 8-ЭА от 27.09.21 ООО «ТСН-Сиб» Антивирус Касперского Сублицензионный договор СЦ-00001380от 01.03.2023 Лицензия № 26FE-230306-093724-9-35565(370) СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Reader, 7-Zip, Google Chrome, Far Manager, Libre Office	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 1-107 – 1-111 Кабинет для проведения занятий естественно-научной направленности Комплект учебной мебели. Комплект лабораторной мебели. Технические средства: интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением, встроенные вычислительные блоки, цифровые лаборатории по химии (базовый уровень), биологии (базовый уровень), физике (стандартный уровень), учебно-исследовательская лаборатория биосигналов и нейротехнологий, микроскопы цифровые, лабораторное оборудование по физике, по химии, аппарат Киппа, баня комбинированная лабораторная, дозатор тип 1, дозатор тип 2, дозатор тип 3, магнитная мешалка, колбы, стерилизатор для лабораторной посуды воздушный, комплект изделий из керамики, фарфора и фаянса, набор пробирок, чаша кристаллизационная, комплект мерных колб, пробирки. <i>Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа</i> Цифровые лаборатории по физике, химии, биологии ПО Releon Camera 1.1, Releon Lite 3.63 Контракт 51-ЭА от 30.11.21 ООО «Константа» Учебно-исследовательские лаборатории биосигналов и нейротехнологий ПО BiTronies Studio 5.1.10 Контракт 5-ЭА от 23.09.21 ООО «Спецкомплект» Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar Notebook Контракт 29-ЭА от 12.11.21 ООО «Рудисплекс» Антивирус Касперского Сублицензионный договор СЦ-00001380от 01.03.2023 Лицензия № 26FE-230306-093724-9-35565(370) СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Reader, 7-Zip, Google Chrome, Far Manager, Libre Office	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
ТЕХНОПАРК УНИВЕРСАЛЬНЫХ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КОМПЕТЕНЦИЙ: МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАБИНЕТОВ	
Ауд. 154-167 Технопарк универсальных педагогических компетенций Комплект учебной мебели, флипчарт. Технические средства: Атомные спектры двуэлектронных систем He, Hg, камера для триногулярных микроскопов, комплект для проведения экспериментов по лучевой диагностике и визуализации, программно-аппаратный комплекс топографического изучения строения организма человека, ресурсный набор анализа материалов для проведения экспериментов по лучевой диагностике и визуализации, ресурсный набор рентгеноструктурный анализ материалов для проведения экспериментов по лучевой диагностике и визуализации, съёмная рентгеновская трубка Mo tube, съёмная рентгеновская трубка W tube, триногулярный микроскоп для преподавателя 1000x, предметный столик, план-ахроматическая "бесконечная оптика", лабораторный набор по генетике и материалы , трисборатный буфер для электрофореза, шлем виртуальной реальности профессиональный HTC Vive Cosmos, шлем виртуальной реальности профессиональный HTC Vive Focus Plus, очки дополненной реальности Erpson, камера 360 профессиональная Insta360 Pro, камера 360 любительская Insta360 One, стационарный персональный компьютер Parus 2021, интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением. <i>Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа</i> Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar Notebook Контракт 29-ЭА от 12.11.21 ООО «Рудисплекс» Программно-аппаратный комплекс топографического изучения строения организма ПО 3datlas Контракт 12-ЭА от 18.10.21 ООО «Научные проборы и системы» Оборудование для проведения экспериментов по лучевой диагностике и визуализации (рентгенография) Контракт 13-ЭА от 18.10.21 ООО «Научные проборы и системы» Профессиональные оптические приборы ПО TouP Cam	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53

Контракт 14-ЭА от 18.10.21 ООО «Научные приборы и системы» Учебно-демонстрационное оборудование (Цифровая лаборатория по физике ПО Releon Lite 3.63) Контракт 15-ЭА от 18.10.21 ООО «Научные приборы и системы» «VR» - оборудование Контракт 22-ЭА от 28.10.2021 ИП Кузьменко Денис Евгеньевич Антивирус Касперского Сублицензионный договор СЦ-00001380от 01.03.2023 Лицензия № 26FE-230306-093724-9-35565(370) СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Reader, 7-Zip, Google Chrome, Far Manager, Libre Office	
Ауд. 413 Комплект учебной мебели. Комплект лабораторной мебели. Технические средства: VR» - оборудование Контракт 22-ЭА от 28.10.2021 ИП Кузьменко Денис Евгеньевич <i>Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа</i> «VR» - оборудование Антивирус Касперского Сублицензионный договор СЦ-00001380от 01.03.2023 Лицензия № 26FE-230306-093724-9-35565(370) СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Reader, 7-Zip, Google Chrome, Far Manager, Libre Office	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 421 Комплект учебной мебели. Комплект лабораторной мебели. Технические средства: интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением, учебно-демонстрационное оборудование для реализации образовательных программ по предмету «Физика». <i>Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа</i> Операционная система Astra Linux Special Edition релиз СМОЛЕНСК Офисный пакет Р7-офис. Профессиональный (десктоповая версия) Обучающий контент по естественным наукам биологии, химии и физике для ученика\преподавателя 4 мобильных компьютерных класса DEPO VIP 1530 Контракт №9-ЭА/2022 от 16.08.2022 ООО Умика Антивирус Касперского Сублицензионный договор СЦ-00001380от 01.03.2023 Лицензия № 26FE-230306-093724-9-35565(370) Консультант Плюс Договор №26 от 30.12.2022г ООО «Юркомп» СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Reader, 7-Zip, Google Chrome, Far Manager, Libre Office	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
ПОМЕЩЕНИЕ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ: МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАБИНЕТОВ	
Читальный зал аудитория для самостоятельной работы Специализированная мебель. Технические средства обучения: моноблоки, многофункциональное устройство «Pantum», специализированное рабочее место «ЭлНот300»: ноутбук с программным обеспечением для незрячих и слабовидящих людей (программа экранного доступа для незрячих и слабовидящих, экранный увеличитель и программа для создания, хранения и управления текстовыми и голосовыми заметками). Voco Professional: гарнитураJabra с Windows- приложением для преобразования речи в текст, читающая машина Eye-Pal Vision? Электронный ручной видео-увеличитель Rudy. Специальное устройство для чтения «говорящих книг» (тифлофлешплеер) «Victor Reader Stream» Специализированное программное обеспечение для создания цифровых гворящих книг в формате DAISY «Easy Converter» <i>Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты</i> Автоматизированная библиотечная информационная система «Ирбис» Договор №128/29-02-12 от 29.02.2012г.; Договор №С 2-05-11 от 12.05.2012г.; Договор № С 4-06-14, от 17 июня 2014г. (ФГБОУ ВПО "Омский государственный технический университет") Антивирус Касперского Сублицензионный договор СЦ-00008996от 12.12.2022 Лицензия № 26FE-221215-105649-5-36788(250), Сублицензионный договор СЦ-00001380от 01.03.2023 Лицензия № 26FE-230306-093724-9-35565(370) Консультант Плюс Договор №26 от 30.12.2022г ООО «Юркомп»	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53

10. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ АСПИРАНТОВ

В ходе изучения дисциплины «Иностранный язык» самостоятельная работа аспиранта предполагает подготовку к практическим занятиям, перевод научной литературы на русский язык, составление двуязычного глоссария по теме исследования, реферирование и аннотирование научных статей по профилю подготовки, составление устного высказывания по проблематике своего исследования.

Промежуточной аттестацией и итогом изучения данной дисциплины является кандидатский экзамен по иностранному языку.

Содержание кандидатского экзамена

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение

Аспирант должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по направлению подготовки, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Оцениваются навыки изучающего, поискового и просмотрового чтения. В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

Письменный перевод научного текста по направлению подготовки оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Структура кандидатского экзамена

К кандидатскому экзамену аспирант выполняет и сдает на кафедру иностранных языков письменный перевод на русский язык научного текста по направлению подготовки. Объем текста 15000 печатных знаков. Перевод оформляется в отдельную папку, к нему прилагаются:

- иноязычный вариант текста;
- терминологический словарь, включающий 450-500 лексических единиц;
- изученная оригинальная литература по направленности (профилю) аспиранта;
- отчетная ведомость по сдаче перевода специальной литературы, подписанная ведущим преподавателем.

Кандидатский экзамен

1. Изучающее чтение со словарем оригинального текста по профилю подготовки. Передача содержания текста на иностранном языке в форме устного реферата.

Объем текста 2000-3000 печатных знаков. Время выполнения – 45-60 минут.

2. Ознакомительное чтение без словаря оригинального текста по профилю подготовки. Передача извлеченной информации в форме резюме на иностранном языке.

Объем текста 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения 15-20 минут.

3. Беседа с экзаменатором на иностранном языке по вопросам, связанным с профилем подготовки и научной работой аспиранта:

- 1) научная работа;
- 2) научные интересы;
- 3) научный руководитель;
- 4) работа над диссертацией, организация научного исследования;
- 5) работа ученых в области научных интересов аспиранта;
- 6) участие в научных конференциях, семинарах.
- 7) участие в разработке совместного исследования в международных коллективах.

11. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Фонд оценочных средств разработан для проведения текущей и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Иностранный язык» и входит в состав основной образовательной программы 44.06.01 Образование и педагогические науки (профиль Общая педагогика, история педагогики и образования), реализуемой при подготовке кадров высшей квалификации в аспирантуре Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Алтайский государственный гуманитарно-педагогический университет имени В.М. Шукшина». Фонд оценочных средств предназначен для проверки сформированности компетенций, заявленных в программе «Иностранный язык» в соответствии с учебным планом 44.06.01 Образование и педагогические науки (профиль Общая педагогика, история педагогики и образования).

Компетенции, этапы	Показатели	Оценочные средства
УК-4 1 этап ОПК-2 1 этап ОПК-4 1 этап ОПК-5 1 этап	Знает: межкультурные особенности ведения научной деятельности; правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения; правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения (УК-4); теоретические основы и логику организации научного исследования в области педагогических наук (ОПК-2); методологию и методы педагогического исследования, теоретические основы и логику организации научного исследования в области педагогических наук; сущность основы организации работы в коллективе (командной работы) (ОПК-4); теоретические основы организации образовательного процесса, его моделирования и оценки (ОПК-5)	перевод научных текстов, аннотирование, реферирование, резюме, собеседование
	Умеет: пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере; осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности; писать научные статьи, тезисы, рефераты; читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации; четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке (УК-4); осуществлять анализ информации с позиции изучаемой проблемы использовать информационные и коммуникационные технологии для решения исследовательских задач (ОПК-2); применить методы педагогического исследования при решении исследовательских и практических задач); осуществлять диалог и добиваться успеха в процессе коммуникации; устанавливать и поддерживать конструктивные отношения с коллегами, соотносить личные и групповые интересы (ОПК-4); моделировать, осуществлять и оценивать образовательный процесс (ОПК-5)	
	Владет: орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка с последующим использованием их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения; - способами обработки большого объема иноязычной информации с целью подготовки реферата и аналитического обзора зарубежных исследований; правилами написания работ на иностранном языке для публикаций в зарубежных журналах	

	(УК-4); основными анализа научной информации и приемами организации научного исследования, в том числе с использованием информационных и коммуникационных технологий. (ОПК-2); основными методами организации работы исследовательского коллектива в области педагогических наук; способами эффективного взаимодействия с членами коллектива; основными коммуникативными навыками, некоторыми способами установления контактов и поддержания взаимодействия, обеспечивающими успешную работу в коллективе (ОПК-4); основными приемами и методами моделирования, организации и оценивания образовательного процесса; техникой проектирования программ дополнительного профессионального образования в соответствии с потребностями работодателя (ОПК-5)	
--	--	--

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенция УК-4 с указанием этапа формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенция УК-4 (готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках) формируется в процессе изучения иностранного языка на первом этапе. Задания направлены на контроль у обучающихся способности использовать знание иностранного языка и принципов междисциплинарного взаимодействия в научно-исследовательской сфере и профессиональной деятельности.

Компетенция ОПК-2 с указанием этапа формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенция ОПК-2 (владеть культурой научного исследования в области педагогических наук, в том числе с использованием информационных и коммуникационных технологий) формируется в процессе изучения иностранного языка на первом этапе. Задания направлены на контроль у обучающихся способности использовать знание иностранного языка в условиях решения профессиональных задач.

Компетенция ОПК-4 с указанием этапа формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенция ОПК-4 (готовность организовать работу исследовательского коллектива в области педагогических наук) формируется в процессе изучения иностранного языка на первом этапе. Задания направлены на контроль у обучающихся способности использовать знание иностранного языка и принципов междисциплинарного взаимодействия в условиях решения профессиональных задач.

Компетенция ОПК-5 с указанием этапа формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенция ОПК-5 (способность моделировать, осуществлять и оценивать образовательный процесс и проектировать программы дополнительного профессионального образования в соответствии с потребностями работодателя) формируется в процессе изучения иностранного языка на первом этапе. Задания направлены на контроль у обучающихся способности использовать знание иностранного языка и принципов междисциплинарного взаимодействия в решении задач из области профессиональной деятельности.

Текущий контроль

Перевод научных работ по профилю подготовки аспиранта, реферирование и аннотирование научных публикаций, подготовка резюме прочитанного текста (контрольные задания на этапе формирования УК-4)

1. Перевод научных работ по профилю подготовки аспиранта

Контрольное задание Перевод научного текста сдается на кафедру иностранных языков за месяц до кандидатского экзамена. Аспирант переводит на русский язык иностранный научный текст, близкий по содержанию теме его научного исследования, извлеченный из оригинальной иностранной литературы (книги или журнала), имеющий научный характер. Не разрешается перевод учебно-методических пособий, практикумов и т.п. При отборе литературы следует отдавать предпочтение книгам, изданным в *последние 10 лет*.

Научный текст для перевода необходимо утвердить у преподавателя.

Перевод на русский язык должен быть адекватным, с учетом специфики синтаксических и лексико-грамматических структур русского языка. Следует избегать смысловых искажений и не допускать пропуска переводимых отрезков или предложений.

Объем оригинального текста – 15 000 печатных знаков. Текст рукописи должен быть распечатан на компьютере на одной стороне стандартного листа белой односортной бумаги формата А4 (210x297 мм) через 1,5 интервала (шрифт №14) и полями вокруг текста. Размер левого поля – 30 мм, правого – 10 мм, верхнего – 20 мм, нижнего – 20 мм.

Все сноски и подстрочные примечания перепечатываются (через один интервал) на той странице, к которой они относятся. Все страницы нумеруются, начиная с титульного листа, на титульном листе страница не указывается. Цифру, обозначающую порядковый номер страницы, ставят в середине верхнего поля страницы.

Перевод оформляется в отдельную папку (образец оформления титульного листа в Приложении 1), к нему прилагаются:

- иноязычный вариант текста;
- терминологический словарь, включающий 450-500 лексических единиц;
- изученная оригинальная литература по направлению (профилю) подготовки аспиранта.

Описание показателей и критериев оценивания компетенции УК-4, описание шкал оценивания

Уровень сформированности компетенции	Показатели
<i>Низкий уровень</i>	Грамматические и стилистические ошибки при переводе, отсутствие адекватности исходного и переводного текстов.
<i>Средний уровень</i>	Переводной текст не в полной мере адекватен исходному тексту, отдельные ошибки в определении стилистических средств, стиля и жанра переводного текста.
<i>Высокий уровень</i>	Правильно определены в переводимом тексте стиль, жанр, стилистические приемы; выявлены его лингвокультурные особенности; грамматически правильное оформление текста перевода. Правильно определена стратегия перевода, выбраны переводческие трансформации, полная адекватность исходного и переводного текста.

Критерии оценки компетенции УК-4 в рамках задания:

1. Грамматическое и стилистическое оформление переводного текста (0-50 баллов).
2. Адекватность перевода, отсутствие смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов (0-50 баллов).

Контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пяти балльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся:

- оценка «5» выставляется в случае, если выполнено правильно 87–100 % задания;
- оценка «4» выставляется в случае, если выполнено правильно 75–86 % задания;
- оценка «3» выставляется в случае, если выполнено правильно 60–74 % задания;
- оценка «2» выставляется в случае, если выполнено правильно менее 60 % задания.

2. Реферирование и аннотирование научных публикаций

Для реферирования и аннотирования обучающимся предлагаются научные тексты по профилю подготовки на иностранном языке из изучаемой аспирантом оригинальной литературы.

Контрольное задание Реферирование фрагмента рукописи на иностранном языке предполагает создание устного текста, построенного на основе смысловой компрессии первоисточника с целью передачи его главного содержания. Материал в реферате излагается с позиций автора исходного текста и не содержит элементов интерпретации или оценки.

Контрольное задание Аннотирование представляет собой предельно краткое изложение содержания первичного документа, дающее общее представление о его тематике. Аннотация не может заменить оригинал, и ее назначение состоит в том, чтобы дать возможность специалисту составить мнение о целесообразности более детального ознакомления с данным материалом.

Описание показателей и критериев оценивания компетенции УК-4, описание шкал оценивания

Уровень сформированности компетенции	Показатели
<i>Низкий уровень</i>	Содержание статьи не передано или передано фрагментарно. Допущено большое количество (от 10 и более) лексических, стилистических и грамматических ошибок (искажение, упущение информации).
<i>Средний уровень</i>	Содержание статьи передано достаточно подробно. Допущено определённое количество лексических, стилистических и грамматических ошибок (искажение, упущение информации) (до 5).
<i>Высокий уровень</i>	Содержание статьи передано полностью. Допущено минимальное количество лексических, стилистических и грамматических ошибок (1-2).

Критерии оценки компетенции УК-4 в рамках задания:

1. Полнота передачи содержания прочитанной статьи, высказывание собственного мнения по проблематике публикации (0-50 баллов).
2. Отсутствие лексических, стилистических и грамматических погрешностей при изложении содержания (0-50 баллов).

Контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пяти балльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся:

- оценка «5» выставляется в случае, если выполнено правильно 87–100 % задания;
- оценка «4» выставляется в случае, если выполнено правильно 75–86 % задания;
- оценка «3» выставляется в случае, если выполнено правильно 60–74 % задания;
- оценка «2» выставляется в случае, если выполнено правильно менее 60 % задания.

3. Подготовка резюме прочитанного текста

Для подготовки резюме обучающимся предлагаются научные тексты по профилю подготовки на иностранном языке.

Контрольное задание Резюме предполагает создание текста, в котором определяется круг рассматриваемых в тексте-оригинале вопросов и выявляются основные положения автора, обобщается и в сжатом виде излагается его содержание.

**Описание показателей и критериев оценивания компетенции УК-4,
описание шкал оценивания**

Уровень сформированности компетенции	Показатели
<i>Низкий уровень</i>	Передан минимальный объем содержания текста, неадекватная реализация коммуникативного намерения, существенные погрешности в логичности, смысловой и структурной завершенности высказывания
<i>Средний уровень</i>	Необходимый объем и правильность извлеченной информации, адекватность реализации коммуникативного намерения, содержательность и нормативность текста; незначительные погрешности в логичности, смысловой и структурной завершенности высказывания
<i>Высокий уровень</i>	Необходимый объем и правильность извлеченной информации, адекватность реализации коммуникативного намерения, содержательность и нормативность текста; отсутствие погрешностей в логичности, смысловой и структурной завершенности высказывания

Критерии оценки компетенции УК-4 в рамках задания:

1. Объем и правильность извлеченной информации (0-50 баллов).
2. Адекватность реализации коммуникативного намерения, содержательность, логичность, смысловая и структурная завершенность, нормативность текста (0-50 баллов).

Контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пяти балльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся:

- оценка «5» выставляется в случае, если выполнено правильно 87–100 % задания;
- оценка «4» выставляется в случае, если выполнено правильно 75–86 % задания;
- оценка «3» выставляется в случае, если выполнено правильно 60–74 % задания;
- оценка «2» выставляется в случае, если выполнено правильно менее 60 % задания.

Промежуточная аттестация

(контрольные задания на этапе формирования УК-4, ОПК-2, ОПК-4, ОПК-5)

КАНДИДАТСКИЙ ЭКЗАМЕН ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

1. Изучающее чтение со словарем оригинального текста по профилю подготовки. Передача содержания текста на иностранном языке в форме устного реферата.

Объем текста 2000-3000 печатных знаков. Время выполнения – 45-60 минут.

**Описание показателей и критериев оценивания компетенции УК-4,
описание шкал оценивания**

Уровень сформированности компетенции	Показатели
<i>Низкий уровень</i>	Содержание текста не передано или передано фрагментарно. Допущено большое количество (от 10 и более) лексических, стилистических и грамматических ошибок (искажение, упущение информации).
<i>Средний уровень</i>	Содержание текста передано достаточно подробно. Допущено определённое количество лексических, стилистических и грамматических ошибок (искажение, упущение информации) (до 5).
<i>Высокий уровень</i>	Содержание текста передано полностью. Допущено минимальное количество лексических, стилистических и грамматических ошибок (1-2).

Критерии оценки компетенции УК-4 в рамках задания:

1. Полнота передачи содержания прочитанной статьи, высказывание собственного мнения по проблематике публикации (0-50 баллов).
2. Отсутствие лексических, стилистических и грамматических погрешностей при изложении содержания (0-50 баллов).

Контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пяти балльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся:

- оценка «5» выставляется в случае, если выполнено правильно 87–100 % задания;
- оценка «4» выставляется в случае, если выполнено правильно 75–86 % задания;
- оценка «3» выставляется в случае, если выполнено правильно 60–74 % т задания;
- оценка «2» выставляется в случае, если выполнено правильно менее 60 % задания.

2. Ознакомительное чтение без словаря оригинального текста по направлению подготовки. Передача извлеченной информации в форме резюме на иностранном языке.

Объем текста 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения 15-20 минут.

Описание показателей и критериев оценивания компетенции УК-4, описание шкал оценивания

Уровень сформированности компетенции	Показатели
<i>Низкий уровень</i>	Передач минимальный объем содержания текста, неадекватная реализация коммуникативного намерения, существенные погрешности в логичности, смысловой и структурной завершенности высказывания
<i>Средний уровень</i>	Необходимый объем и правильность извлеченной информации, адекватность реализации коммуникативного намерения, содержательность и нормативность текста; незначительные погрешности в логичности, смысловой и структурной завершенности высказывания
<i>Высокий уровень</i>	Необходимый объем и правильность извлеченной информации, адекватность реализации коммуникативного намерения, содержательность и нормативность текста; отсутствие погрешностей в логичности, смысловой и структурной завершенности высказывания

Критерии оценки компетенции УК-4 в рамках задания:

1. Объем и правильность извлеченной информации (0-50 баллов).
2. Адекватность реализации коммуникативного намерения, содержательность, логичность, смысловая и структурная завершенность, нормативность текста (0-50 баллов).

Контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пяти балльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся:

- оценка «5» выставляется в случае, если выполнено правильно 87–100 % задания;
- оценка «4» выставляется в случае, если выполнено правильно 75–86 % задания;
- оценка «3» выставляется в случае, если выполнено правильно 60–74 % задания;
- оценка «2» выставляется в случае, если выполнено правильно менее 60 % задания.

1. Беседа с экзаменатором на иностранном языке по вопросам, связанным с профилем подготовки и научной работой аспиранта.

Темы для собеседования

- 1) научная работа;
- 2) научные интересы;
- 3) научный руководитель;
- 4) работа над диссертацией, организация научного исследования;
- 5) работа ученых в области научных интересов аспиранта;
- 6) участие в научных конференциях, семинарах.
- 7) участие в разработке совместного исследования в международных коллективах.

Описание показателей и критериев оценивания компетенции УК-4, описание шкал оценивания

Уровень сформированности компетенции	Показатели
<i>Низкий уровень</i>	Не показан достаточный уровень владения языковыми средствами, чтобы высказываться на устные темы, используя элементарные предложения и конструкции. Допускается много грамматических ошибок в пределах изученного материала, препятствующих общему пониманию высказываемого. Темп речи невысокий, с большими паузами.
<i>Средний уровень</i>	Показано владение достаточными языковыми средствами, чтобы высказываться на устные темы, используя основные сложные предложения и конструкции. Достаточно хорошее владение грамматикой, допускаются 3-4 грамматические ошибки в пределах изученного материала. Темп речи ровный, с небольшими паузами. Владение основными речевыми моделями.
<i>Высокий уровень</i>	Показано владение широким спектром языковых средств, чтобы высказываться на устные темы, используя основные сложные предложения и конструкции. Владение высоким уровнем грамматики, отсутствие грамматических ошибок в пределах изученного материала. Темп речи беглый, естественный. Демонстрируется освоенность всех изученных речевых моделей.

**Описание показателей и критериев оценивания компетенции ОПК-2,
описание шкал оценивания**

Уровни сформированности компетенции	Показатели
<i>Низкий уровень</i>	Допускает ошибки при описании методологии и методах педагогического исследования, теоретические основы и логику организации научного исследования в области педагогических наук. Допускает ошибки при выборе методов педагогического исследования при решении исследовательских и практических задач. Описывает некоторые методы педагогического исследования.
<i>Средний уровень</i>	Частично знает методологию и методы педагогического исследования, теоретические основы и логику организации научного исследования в области педагогических наук. Умеет применить методы педагогического исследования при решении исследовательских и практических задач. Описывает основные методы педагогического исследования.
<i>Высокий уровень</i>	В полной мере знает методологию и методы педагогического исследования, теоретические основы и логику организации научного исследования в области педагогических наук. Умеет осуществлять выбор методов, исходя из цели и задач исследования; применить методы педагогического исследования при решении исследовательских и практических задач; организовать педагогическое исследование. Описывает все методы педагогического исследования (эмпирическими, теоретическими).

**Описание показателей и критериев оценивания компетенции ОПК-4,
описание шкал оценивания**

Уровни сформированности компетенции	Показатели
-------------------------------------	------------

<i>Низкий уровень</i>	Допускает ошибки в описании организации работы в коллективе (командной работы). Допускает ошибки в описании правил устанавливать и поддерживать конструктивные отношения с коллегами, соотносить личные и групповые интересы, владеет некоторыми методами организации работы исследовательского коллектива в области педагогических наук
<i>Средний уровень</i>	Частично описывает основы организации работы в коллективе (командной работы). Умеет осуществлять диалог и добиваться успеха в процессе коммуникации; устанавливать и поддерживать конструктивные отношения с коллегами, соотносить личные и групповые интересы. Владеет основными методами организации работы исследовательского коллектива в области педагогических наук; способами эффективного взаимодействия с членами коллектива; основными коммуникативными навыками, некоторыми способами установления контактов и поддержания взаимодействия, обеспечивающими успешную работу в коллективе
<i>Высокий уровень</i>	В полной мере описывает особенности общения; основы организации работы в коллективе. В полной мере умеет осуществлять диалог и добиваться успеха в процессе коммуникации; устанавливать и поддерживать конструктивные отношения с коллегами, соотносить личные и групповые интересы, проявлять терпимость к иным взглядам и точкам зрения, умеет подчиняться интереса коллектива. Владеет различными способами эффективного взаимодействия с членами коллектива; коммуникативными навыками, различными способами установления контактов и поддержания взаимодействия, обеспечивающими успешную работу в коллективе; опытом работы в коллективе, навыками оценки совместной работы, уточнения дальнейших действий и т.д.

***Описание показателей и критериев оценивания компетенции ОПК-5,
описание шкал оценивания***

Уровни сформированности компетенции	Показатели
<i>Низкий уровень</i>	Допускает ошибки при описании образовательного процесса, его моделирования и оценки.
<i>Средний уровень</i>	Частично описывает сущность образовательного процесса, его моделирование и оценку.
<i>Высокий уровень</i>	В полной мере описывает сущность образовательного процесса, его моделирование и оценку.

Критерии оценки компетенции УК-4, ОПК-2, ОПК-4, ОПК-5 в рамках задания:

1. Соответствие высказывания формулировке вопроса, логичность, смысловая и структурная завершенность, нормативность текста (0-25 баллов).
2. Описание основных методов/логики педагогического исследования (0-25 баллов).
3. Нормативность речи, принятая в научном общении при работе в коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач (0-25 баллов).
4. Правильность описания образовательного процесса, его моделирования и оценки (0-25 баллов).

Контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пяти балльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся:

- оценка «5» выставляется в случае, если выполнено правильно 87–100 % задания;
- оценка «4» выставляется в случае, если выполнено правильно 75–86 % задания;
- оценка «3» выставляется в случае, если выполнено правильно 60–74 % задания;
- оценка «2» выставляется в случае, если выполнено правильно менее 60 % задания.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания

Целью промежуточной аттестации (кандидатский экзамен) по дисциплине «Иностранный язык» является оценка уровня сформированности компетенций в результате усвоения знаний, приобретения умений, навыков и опыта деятельности в рамках освоения дисциплины «Иностранный язык».

Процедура оценивания охватывает обучающихся, освоивших дисциплину «Иностранный язык». Процедура оценивания проводится по окончании освоения дисциплины. Оценка уровня сформированности компетенций определяется на основании реферирования, резюме, собеседования, когда обучающемуся предлагают осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы; при этом актуализируется определенный комплекс знаний, необходимый для разрешения данной проблемы. Оценивание ответов обучающихся проводится в соответствии с приведенными критериями.

Кандидатский экзамен имеет следующую структуру:

1. Изучающее чтение со словарем оригинального текста по профилю подготовки. Передача содержания текста на иностранном языке в форме устного *реферата*. Объем текста 2000-3000 печатных знаков. Время выполнения – 45-60 минут.

2. Ознакомительное чтение без словаря оригинального текста по профилю подготовки. Передача извлеченной информации в форме *резюме* на иностранном языке. Объем текста 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения 15-20 минут.

3. Беседа с экзаменатором на иностранном языке по вопросам, связанным с профилем подготовки и научной работой аспиранта:

- 1) научная работа;
- 2) научные интересы;
- 3) научный руководитель;
- 4) работа над диссертацией, организация научного исследования;
- 5) работа ученых в области научных интересов аспиранта;
- 6) участие в научных конференциях, семинарах.
- 7) участие в разработке совместного исследования в международных коллективах.

Контрольное задание Реферирование фрагмента рукописи на иностранном языке предполагает создание устного текста, построенного на основе смысловой компрессии первоисточника с целью передачи его главного содержания. Материал в реферате излагается с позиций автора исходного текста и не содержит элементов интерпретации или оценки.

Контрольное задание Резюме представляет собой создание текста, в котором определяется круг рассматриваемых в тексте-оригинале вопросов и выявляются основные положения автора, обобщается и в сжатом виде излагается его содержание.

Контрольное задание Собеседование предполагает устные ответы обучающихся по заранее известным темам. Преподаватель имеет право задавать дополнительные вопросы в рамках темы собеседования.

На основании ответов (выполненных заданий, ответа на собеседовании) оценивается уровень сформированности компетенций в рамках дисциплины (модуля) «Иностранный язык», а также уровень знаний, умений, навыков и опыта деятельности, по результатам выставляется оценка. Уровень знаний аспиранта оценивается на «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

На каждого аспиранта заполняется протокол приема кандидатского экзамена ответственным за проведение экзамена, в который вносятся вопросы, заданные экзаменуемому членами комиссии.

Протокол приема кандидатского экзамена подписывается теми членами комиссии, которые присутствовали на экзамене, с указанием их ученой степени, ученого звания, занимаемой должности и специальности согласно номенклатуре специальностей научных работников. Состав комиссии по приему кандидатского экзамена регламентируется Положением о порядке проведения кандидатских экзаменов в университете.

Протоколы заседаний экзаменационных комиссий хранятся в личных делах аспирантов.

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Алтайский государственный гуманитарно-педагогический
университет им. В.М. Шукшина»
(АГГПУ им. В.М. Шукшина)

Кафедра иностранных языков

(«зачтено», ученая степень,
ученое звание, должность, кафедра,
Ф.И.О. преподавателя, подпись, дата)

«НАЗВАНИЕ КНИГИ (МОНОГРАФИИ, СТАТЬИ)»

Перевод по дисциплине
«Иностранный язык» (15 тыс. знаков)

44.06.01 Образование и педагогические науки
(Шифр и наименование направления подготовки)

Исполнитель:

Ф.И.О. (полностью)

аспиранта 1 года обучения

группы _____

г. Бийск, 202_

Сведения о состоянии программы

[illegible]